



Ref : ADM/CIR/2021/5 : المرجع
Date: 24/06/2021 : التاريخ

MARITIME CIRCULAR

تعميم بحري

To : All Jet Ski rental companies and Jet Ski owners & users in Abu Dhabi

إلى : جميع مستخدمي وملاك الدراجات المائية وشركات تأجير الدراجات المائية

Subject : Instruction and Guidance of Jet Ski activities Map

الموضوع : إرشادات وتعليمات خريطة مواقع أنشطة الدراجات المائية

As Part of continuous improvement and to provide the best services to our community, Abu Dhabi Maritime is delighted to share the Abu Dhabi Maritime Safety Map – Jet Ski (PWC) additional requirements as per the DMT Chairman decision 36-2021 related to Speeds limit and Zoning map for Abu Dhabi Waterways.

كجزء من تحسيننا المستمر ولتقديم أفضل الخدمات لمجتمعنا، يسر أبوظبي البحرية أن نرفق لكم خريطة أبوظبي للسلامة البحرية- تطلبات خاصة بالدراجات المائية الصادر بموجب قرار رقم 36 لعام 2021 بشأن السرعات البحرية وتحديد مناطق الإستخدام بالممرات المائية في إمارة أبوظبي.

The map aims to provide the required information and guidelines to all users to ensure compliance to Marine safety requirements in Emirate of Abu Dhabi and replace the restricted areas in the Chairman decision 171/2017 for licensing, rental and usage of Jet Skis.

تهدف هذه الخريطة إلى ضمان الإمتثال لمتطلبات السلامة البحرية في إمارة أبوظبي وتوفير المعلومات اللازمة والإرشادات الخاصة بمستخدمي الدراجات المائية في الإمارة وتحل محل خرائط الأماكن المحظور إستخدام الدراجات المائية فيها بإمارة أبوظبي المرفقة في قرار رئيس الدائرة رقم 171 لعام 2017 بشأن اللائحة التنفيذية لترخيص و تأجير وإستعمال الدراجات المائية.

Further to AD Maritime Circular No. ADM/CIR/2021/4 para (3), activities maps has been updated and Jet Ski activities areas in Abu Dhabi are revised and categorized in to three main areas:

وبالإشارة إلى التعميم البحري رقم 4 لعام 2021 الفقرة رقم 3، فقد تم تحديث خرائط الأنشطة البحرية وتم تقسيم المساحات البحرية في الإمارة إلى 3 مناطق رئيسية:

- 1. Jet Ski Designated areas:** Areas where Jet Ski activities can be performed as per the applicable rules.
- 2. Jet Ski Pass Through Areas:** Area where, recreational activities are prohibited in waterways that serve solely as a transportation channel. In addition, for Jet Skis areas within 300m from the shoreline and with 5 knots speed limit.

1. مناطق مخصصة لأنشطة الدراجات المائية: والتي يسمح للدراجات المائية بالتواجد فيها وممارسة الأنشطة و يرمز لها باللون الأخضر.
2. مناطق العبور للدراجات المائية: ويرمز لها باللون الأصفر ويسمح للدراجات المائية بالعبور فقط ضمن حدود السرعة المحددة. يتوجب على كافة المستخدمين الحفاظ على مسافة 300 متر من الساحل وحدود السرعة في نطاق 5 عقدة بحرية.



3. **Jet Ski Restricted Areas:** Areas where Jet Ski entry or activity is completely prohibited and any violation will lead to applicable fines.

Based on that, all users must limit their Jet Ski activities within the designated areas and All Jet Skis Rental companies should re-locate their rental locations close to Jet Ski designated areas only.

Jet ski rental companies must attach the map to the existing jet ski rental contact and customer must understand and adhere to this map prior to sign the contract.

For any enquiry related to this circular, please direct your email to:
admaritime.office@admaritime.ae

3. المناطق المحظورة على الدراجات المائية: و يرمز لها باللون الأحمر ولا يسمح للدراجات المائية بالتواجد فيها سواء بالعبور أو النشاط.

وعليه نهيب كافة المستخدمين بالالتزام بحدود المناطق المخصصة لممارسة أنشطة الدراجات المائية. و تلتزم كافة الشركات بتغيير مواقع نشاطها لتكون بالقرب من مواقع المناطق المخصصة لأنشطة الدراجات المائية

ويجب على كافة شركات إيجار الدراجات المائية بإرفاق نسخة من الخريطة لمستأجر الدراجة المائية كجزء من عقد الإيجار و يقوم المستأجر بالإطلاع عليها وفهمها والإقرار عليها كشرط أساسي للتعاقد.

لأي استفسار يتعلق بهذا التعميم ، يرجى توجيه بريدك الإلكتروني إلى: admaritime.office@admaritime.ae

Please follow us on our social media:



@admaritime

يرجى متابعتنا على مواقع التواصل الاجتماعي:

سيف المهيري

المدير العام - أبوظبي البحرية

Capt. Saif Al Mheiri
Managing Director - Abu Dhabi Maritime

خريطة أبوظبي للسلامة البحرية – متطلبات خاصة بالدراجات المائية

Jet Ski (PWC) Map Legend		
	PWC Restricted Areas	المناطق المحظورة على الدراجات المائية
	PWC Pass Through Areas	مناطق العبور للدراجات المائية
	PWC Designated Areas	المناطق المخصصة لأنشطة الدراجات المائية
	Swimming Areas	مناطق السباحة
	Area not recommended for Jetski activities	منطقة غير موصى بها لأنشطة بالدراجات المائية

القواعد:

- Personal Watercrafts users must maintain the speed of (5) knots or less, within the distances as follows:
- يجب على مستخدمي الدراجات المائية الحفاظ على سرعة (5) عقدة أو أقل داخل المسافات على النحو التالي:

- From people in the water - From any fixed or floating structure such as anchored or moored vessels, structures, boat ramps, jetties, wharves, marinas or pontoons (excluding aids to navigation where this cannot be prevented) - From other vessels including other Personal Watercrafts - From a vessel or buoy on which diver below signal (code Alpha) is displayed which is internationally represented by a white and blue flag with the letter (A) printed in English - From the boundary of a designated swimming area. - From the coast / Water edge (use PWCs only perpendicular to the public coast from the launching ramp) - From Marine protected areas, Barakah and ADNOC/AD port limits, ADNOC oil fields, military bases, ferry routes, non-motorized watersport areas, diving and swimming areas, AP Ports and PPA anchorage areas.	- من الأشخاص في الماء - من أي هيكل ثابت أو عائم مثل السفن الراسية أو الهياكل أو منابر القوارب أو الأرصفة أو المراسي أو المطوافات باستثناء مساعِدات الملاحة حيث لا يمكن منع ذلك - من السفن الأخرى بما في ذلك الدراجات المائية الشخصية - من سفينة أو عوامة يرفع عليها علم القوارص بالأصفر (ألفا) الممثل دوليًا بعلم أبيض وأزرق مع طباعة الحرف (A) باللغة الإنجليزية - من حدود منطقة السباحة المخصصة. - من الساحل / حافة المياه الدراجات المائية تستخدم عمودياً فقط على الساحل العام من منزال القوارب - من مناطق المحميات البحرية ، حدود ميناء براكة وأدنوك / أبوظبي ، حقول النفط والغاز في أدنوك ، القواعد العسكرية ، مسار العبّارات ، مناطق الرياضات المائية غير الآلية ، مناطق القوض والسباحة ، مناطق موانئ شركة موانئ أبوظبي والموانئ البترولية.	- Sixty (60) meters ستون (60) متراً - One hundred (100) meters مائة (100) متر - Three hundred (300) meters ثلاثمائة (300) متر
---	---	---

Personal Watercrafts users must adhere to the distance and speed as under:		
- From the Main Coastline (Open Waters) - When passing under the arch of a bridge	- من الساحل الرئيسي (المياه المفتوحة) - عدد المرور تحت قوس الجسر	- One (01) Nautical Mile واحد (1) ميل بحري - As determined by Abu Dhabi Maritime

Pass through areas serve only as transportation channels where recreational activity of PWC is prohibited. The use of PWCs at maximum speed of 5 knots is allowed in pass through areas

حظر ممارسة نشاط الدراجات المائية الشخصية الترفيهية في مناطق قنوات المواصلات الخدمية ويسمح لها بالعبور فقط بسرعة قصوى تبلغ 5 عقدة

